

きんけんさもうしこみしょ
ピロリ菌検査申込書
Đơn đăng ký kiểm tra vi khuẩn pyroli

ベトナム語

Hãy điền vào khung in đậm

令和 年 月 日 reiya năm tháng ngày Hãy nhớ đánh dấu một	
ピロリ菌検査を <small>きんけんさ</small> kiểm tra pyroli <small>きぼう</small> 希望する đăng ký <small>きぼう</small> 希望しない không đăng ký (どちらかに○をつけてください hãy tích tròn vào 1 trong 2)	
<small>がっこうめい</small> とう 学校名 等 tên trường	<small>ちゅうがっこう</small> 中学校 Trường trung học <small>ねん</small> 3年 <small>くみ</small> lớp <small>せき</small> 組 nhóm <small>せき</small> 席 số
<small>せいとめい</small> 生徒名 Tên học sinh <small>せいねんがっぴ</small> 生年月日 Ngày tháng năm sinh	ふりがな () <small>へいせい</small> 平成 <small>ねん</small> 年 <small>がつ</small> 月 <small>にち</small> 日生 Heisei năm tháng ngày Tuổi
<small>ゆうびんばんごう</small> 郵便番号 Số bưu điện <small>じゅうしょ</small> 住所 Địa chỉ	〒 - ※ Địa chỉ dùng để gửi kết quả kiểm tra nên hãy điền đến cả số phòng và số địa phương
<small>ほごしゃめい</small> 保護者名 Tên phụ huynh	様
<small>でんわばんごう</small> 電話番号 Số điện thoại	<small>けいたいでんわ</small> 携帯電話など <small>かなら</small> 必ず <small>ばんごう</small> つながる番号 Số di động hoặc số khác nhưng nhất định phải là số có thể liên lạc được.

◇この用紙を、提出用封筒に入れて封をし、学校に提出してください。

Hãy cho tờ này vào phong bì dùng để nộp, hãy nộp về nhà trường.

◇ピロリ菌検査は学校の検尿を利用して行います(無料)

Nhà trường xét nghiệm vi khuẩn pyroli qua nước tiểu (miễn phí)

(注) この申込書の提出がないと、ピロリ菌検査を受けることができませんのでご注意ください。

Chú ý: Nếu không nộp đơn này thì sẽ không được xét nghiệm vi khuẩn pyroli, hãy chú ý

※検査の結果は、およそ4週間後にご自宅へ郵送されます。

Kết quả kiểm tra sẽ được gửi qua đường bưu điện về gia đình sau khoảng 4 tuần.

本事業を実施するために必要な情報を検査機関へ提供いたしますのでご了承ください。

Để thực hiện được kế hoạch này, chúng tôi sẽ cung cấp thông tin cần thiết tới cơ sở xét nghiệm, rất mong mọi người thông cảm

※以下には何も記入しないでください không điền ở dưới đây

きんけんさけっかひょう
ピロリ菌検査結果票
Bảng kết quả xét nghiệm pyroli
(検査の結果は○印のとおりです)
(kết quả kiểm tra sẽ theo dấu tròn)

けんさじっしび
検査実施日 ngày tiến hành kiểm tra
2024年4月～6月 Tháng 4-tháng 6 năm 2024

陰性 âm tính

げんざい
現在はピロリ菌に
かんせん
感染していません。
Hiện tại không bị
nhiễm vi khuẩn
pyroly

判定保留 bảo lưu kết quả

にょう じょうたい
尿の状態により、
けんさ けっか はんてい
検査の結果が判定でき
ませんでした
Không phán đoán được
kết quả do tình trạng nước
tiểu

陽性 dương tính

きんかんせん かのうせい
ピロリ菌感染の可能性
があります
Có khả năng bị nhiễm vi
khuẩn pyroli

に じ けん さ けん べん う
二次検査 (検便) を受けましょう。
べっしめいぼ していいりょうきかん でんわ よやく
別紙名簿の指定医療機関へお電話にてご予約くだ
さい。(検査費用は無料です)
Kiểm tra lần 2(kiểm tra phân)
Hãy gọi điện đặt trước tới cơ quan y tế được chỉ định ở
một tờ thông báo khác (không mất phí kiểm tra)

2024

よっかいちしやくしょ ほけんふくしか ほしほけんかかり
〈お問い合わせ先〉 四日市市役所 子育て保健福祉課 (母子保健係)
Cần biết thông tin hay liên lạc đến phòng sức khỏe trẻ em (bảo vệ sức khỏe mẹ và bé) văn phòng hành
chính yokaichi

TEL 059-354-8187 FAX 059-354-8061